

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 5

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 5 - 57

Bern, Freitag, 7. Januar 1983  
 Berne, vendredi, 7 janvier 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 5 - 7. 1. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Bern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Landes-Gesamtarbeitsvertrages des Gastgewerbes - Requête à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective nationale de travail pour les hôtels, restaurants et cafés - Domanda intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce obbligatorietà generale al contratto collettivo di lavoro per gli alberghi, ristoranti e caffè.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.

Office du registre des bateaux du canton de Vaud.

Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Réduction du capital social et appel aux créanciers - Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

Öffentliches Inventar.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv.

Ricerca eredi sconosciuti.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 319427-319453

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

23. Dezember 1982

Hans Peter Käser, in Kleindietwil. Inhaber der Firma ist Hans Peter Käser, von und in Kleindietwil. Betrieb einer Autogarage, Hauptstrasse 26a, 4936 Kleindietwil.

Büro Bern

23. Dezember 1982

**Stereophyll AG**, in Bern. Mit Statuten vom 17. Dezember 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit sowie Import und Export von elektronischen und akustischen Geräten und Zubehör für die Industrie und Unterhaltungselektronik sowie Ausführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten. Die Gesellschaft kann Geräte und Zubehörartikel herstellen, sich an Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Mobilien und Büromaschinen gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. Dezember 1982 zum Übernahmepreis von Fr. 3500, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mit Einzelunterschrift René Perrin, von Tramelan, in Bern, Präsident, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung Alain Roux, von Genf, in Allaman, und Daniel Brunner, von Uster und Bottingen, in Basel. Geschäftsdomizil: Rehagstrasse 41.

23. Dezember 1982

Hügli Ingenieurunternehmung, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans-Peter Hügli, von Wohlen bei Bern, in Bern. Ausführung von Ingenieurarbeiten; Handel mit Waren aller Art. Schosshaldenstrasse 1.

23. Dezember 1982

**Zeichenservice Bern AG**, in Bern (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1978, S. 294). Die Generalversammlung vom 30. November 1982 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Calculus EDV-Beratung AG**. Die Gesellschaft bezweckt: Erbringung von Dienstleistungen in der Informatik und Datentechnik. Sie kann Liegenschaften erwerben und sich an Gesellschaften beteiligen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Gerhard Hank, einziges Mitglied des VR, ist jetzt Bürger von Muri bei Bern und wohnt in Bern. Geschäftsdomizil: Jupiterstrasse 5 (das bisherige Rechtsdomizil entfällt).

23. Dezember 1982

**Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 21. 12. 1982, S. 4066). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Georges Macquat, von Bonfol, in Melkirch. Dr. Beat Steinmann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als stellvertretender Direktor (bisher Vizirektor). Hans Guggisberg, Werner Hoffmann, Heinz Hofstetter und Edgar Stettler sind neue Vizirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Hedwig Bürki, von Konolfingen, in Kehrsatz; Hans-Peter Hofer, von Langnau im Emmental, in Muri bei Bern; Josef Schwaller, von Luterbach, in Neuenburg; Christophe Stauffer, von Bolligen, und Hanny Steffen, von Dürrenroth, in Ittigen.

23. Dezember 1982

**Gäbelbach-Immobilien AG**, in Bern (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1666). Paul Liechti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Willy Balmer, von Wilderswil, in Bremgarten bei Bern.

23. Dezember 1982

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1982, S. 2765). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Michael Battus ist erloschen. Dr. Georges Blum, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Fully.

23. Dezember 1982

**Walter Liechti & Co.**, in Bern, Metallveredlung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1405). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «WLM Metallveredlung AG», in Bern, übernommen.

23. Dezember 1982

**WLM Metallveredlung AG**, in Bern. Mit Statuten vom 30. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Metallveredlung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an solchen und andern Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Walter Liechti & Co.», in Bern, gemäss Bilanz per 31. Juli 1982 und Sacheinlagevertrag vom 30. November 1982, nämlich Aktiven von Fr. 553 324 und Passiven von Fr. 451 782,55. Vom Übernahmepreis von Fr. 101 541,45 werden Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Lieselotte Liechti-Marti, von Landiswil, in Bern, Präsidentin; Andreas Liechti, von Landiswil, in Bern, und Norbert Max Li-Marchetti, französischer Staatsangehöriger, in Bern. Geschäftsdomizil: Balderstr. 19.

23. Dezember 1982

**Rutishauser Produktion AG**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Apparate auf dem Gebiet der Feinmechanik usw. (SHAB Nr. 46 vom 26. 2. 1981, S. 618). Peter Steinmann, Prokurist, wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

23. Dezember 1982

**Architekturbüro Stalder AG**, in Bern. Mit Statuten vom 14. Dezember 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Architekturbüros. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. Dezember 1982: Einerseits die Liegenschaft Bern-Grundbuchblatt Nr. 956-5 zum Preise von Fr. 350 000 unter Übernahme der aufstehenden Grundpfandrechte von Fr. 300 000 zum Nettobehaltungspreis von Fr. 50 000, andererseits Büromobilien, Büromaschinen und Einrichtungsgegenstände zum Übernahmepreis von Fr. 50 000. Die Übernahmepreise von insgesamt Fr. 100 000 werden voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Friedrich Stalder, von Lützelflüh, in Bern, Präsident, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Frieda Stalder-Meier, von Lützelflüh, in Bern, Vizerepräsidentin, und Roland Hiltbrunner, von Langnau im Emmental, in Bern, Sekretär. Geschäftsdomizil: Jubiläumsstrasse 91.

23. Dezember 1982

**BIK-Schlüsselfund-Service AG**, in Bern. Mit Statuten vom 14. Dezember 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Rücksendung verlorener Schlüsseln an ihre Eigentümer im Sinne einer Schlüsselfundstelle; Aufbau eines Schlüsselfund-Service-Netzes in der Schweiz und in ganz Europa. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Werner Lächinger, von Oberriet, in Tannay, Präsident, und Martin Ingold, von Luzern, in Meggen. Geschäftsdomizil: Waaghausgasse 2, c/o Advokaturbüro Martin Ingold.

23. Dezember 1982

**R. v. Niederhäusern**, in K ö n i z, Bauunternehmung (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1955, S. 2607). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Dezember 1982

**Wohnbau Genossenschaft Ostermündigen**, in Ostermündigen (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1979, S. 1650). In den Generalversammlungen vom 24. Mai 1948, 10. März 1956, 10. März 1972 und 12. März 1982 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern in gemeinsamer Selbsthilfe preiswerte und gesunde Wohnungen zu verschaffen durch Erwerb von geeignetem Bauland zu Eigentum oder im Baurecht; Bau oder Ankauf von zweckmäßigen Wohnhäusern; Vermietung von Wohnungen zu möglichst niedrigen Preisen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für die Landgemeinden des Amtes Bern», und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 und mehr Mitgliedern. Gerard Veya, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident Max Gerber (bisher Vizepräsident) oder der Vizepräsident Albert Mosimann, von Hasle bei Burgdorf, in Ostermündigen (bisher Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung), führen Kollektivunterschrift mit dem Sekretär Hans Hofmann (bisher) oder dem Kassier Rudolf Vollmar (bisher). Neues Geschäftsdomizil: Alpenstrasse 38.

23. Dezember 1982

**W. Weissenbach**, in Zollikofen, Abfüllservice und Verpackungsbetrieb usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2385). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «W. Weissenbach AG», in Zollikofen, übernommen.

23. Dezember 1982

**W. Weissenbach AG**, in Zollikofen. Mit Statuten vom 16. Dezember 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Abfüllen und Verpacken von Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann Handel mit Waren aller Art betreiben, Beteiligungen erwerben sowie Liegenschaften erwerben und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 270 Namenaktien zu Fr. 1000 und 300 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Einzelfirma «W. Weissenbach», in Zollikofen, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1981 und Sacheinlagevertrag vom 22. November 1982, nämlich Aktiven von Fr. 887 171,47 und Passiven von Fr. 359 900,65. Vom Übernahmepreis von Fr. 527 270,82 werden Fr. 280 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Walter Weissenbach, von Bremgarten AG, in Bern, Präsident, und David Morley, britischer Staatsangehöriger, in Worb, Delegierter, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Suzanne Morley, von Bremgarten AG, in Worb. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 171.

23. Dezember 1982

**Fritz Mumenthaler**, bisher in Worb, Gemeinde Ittigen, Privatdetektiv- und Informationsbüro (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2927). Die Firma hat den Sitz nach Zollikofen verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Aarmattweg 71.

23. Dezember 1982

**Ruth & Peter Marty-Wittwer**, bisher in Wabern, Gemeinde K ö n i z, Werbeagentur, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1222). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Keltenstrasse 96.

23. Dezember 1982

**Livit AG**, Zweigniederlassung in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2365). mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans-Peter Merz ist erloschen.

23. Dezember 1982

**Variton AG**, in Bern. Mit Statuten vom 20. Dezember 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Entwicklung, Produktion und Vertrieb, Verkauf, Vermietung, Verleasung von elektrischen Systemen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Rudolf von Siebenthal, von Saanen, in Mittelhäusern, Gemeinde K ö n i z; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schuplatzstrasse 21, bei Allgemeine Treuhand AG.















# Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

# Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Aufruf - Sommation - Diffida

Es werden vermisst die Sparbüchlein Nr. 270.010.190-0 und Nr. 270.035.124-9 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Sissach, lautend auf den Gesuchsteller.

Der unbekannte Inhaber dieser Sparbüchlein wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (165<sup>a</sup>)

4410 Liestal, den 4. Januar 1983 Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst der Namensschuldbrief vom 25. September 1958 über Fr. 175 000.-, lautend auf den Gesuchsteller, lastend im 1. Rang auf der Parzelle Nr. 3641 des Grundbuches Münchenstein.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (166<sup>a</sup>)

4410 Liestal, den 4. Januar 1983 Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 4. November 1959 über Fr. 4000.-, nebst Zinsen bis zu 6%, lastend im 2. Rang auf Parzelle 1640 Grundbuch Sissach.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (167<sup>a</sup>)

4410 Liestal, den 4. Januar 1983 Obergerichtskanzlei Baselland

Von Herrn Walter Dunkel, Elektrotechniker, Hasliberg Goldern, wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 10 000.- vom 3. März 1967, Beleg Serie 11 Nr. 3577, lastend auf dem Grundstück Hasliberg-Grundbuchblatt 1530.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen binnen der Frist eines Jahres, von der 1. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, dem Richteramt Meiringen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (168<sup>a</sup>)

3860 Meiringen, den 3. Januar 1983 Der Gerichtspräsident:  
U. v. Steiger

Es werden vermisst:

1. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. V/5300 von Fr. 2200.-, dat. 3. November 1905, lastend auf Parzellen Nr. 27/218 und 221 Ernetschwil.

2. Drei Inhaberschuldbriefe Nr. 15/4323 von Fr. 2000.-, dat. 14. Dezember 1934, Nr. 15/4329 von Fr. 4000.-, dat. 12. Januar 1935, Nr. 16/4405 von Fr. 5500.-, dat. 4. Januar 1938, alle drei lastend auf Parzelle Nr. 2/417 Wildhaus.

3. Inhaberschuldbrief Nr. 2/1469 von Fr. 8000.-, dat. 20. Februar 1962, lastend auf Parzelle Nr. 8/529 Gossau.

4. 4% Inhaber-Kassaobligation Nr. 795030 der St. Gallischen Kantonalbank St. Gallen von Fr. 25 000.-, Laufzeit 19. Oktober 1977 bis 19. Oktober 1984, mit Coupons per 1978 bis 1984.

5. 3% Inhaber-Kassaobligation Nr. 1157 der Raiffeisenkasse St. Margrethen von Fr. 4000.-, Laufzeit 1976 bis 1979.

6. Namensparheft Nr. 50/000.417.01 der St. Gallischen Kantonalbank St. Gallen-Bruggen, lautend auf Antonietta Giannotta, Saldo Fr. 21 324.25.

7. Altersparheft Nr. 47.498-06 der St. Gallischen Kantonalbank Wil, lautend auf Elisabeth Widmer-Egli, Saldo Fr. 13 297.70.

8. Jugendsparheft Nr. 02\*50/702.193-06 der St. Gallischen Kantonalbank St. Gallen-Neudorf, lautend auf Nathalie Alexandra Koller, Saldo Fr. 5584.90.

Namensparheft Nr. 44.359.10 der Sparkassa der Administration St. Gallen, lautend auf Johann Koller, Saldo Fr. 10 887.35.

9. Namensparheft Nr. 106 097.10 der Spar- und Leihkasse Kirchberg, lautend auf Elisa Widmer-Egli, Saldo Fr. 93 858.40.

10. Namensparheft Nr. 114 411.01 der Spar- und Leihkasse Kirchberg, lautend auf Gino Besio, Saldo Fr. 26 715.70.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 bis 3 innert eines Jahres, Ziffern 4 und 5 innert sechs Monaten und Ziffern 6 bis 10 innert drei Monaten seit der ersten Veröffentlichung vorzulegen und zwar:

Ziffern 4, 6, 7 und 8 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Einzelrichter im Zivilgericht in 9001 St. Gallen, Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Unterental in 9450 Altstätten, Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium See in 8730 Uznach, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg in 9620 Lichtensteig, Ziffern 9 und 10 beim Bezirksgerichtspräsidium Altoggenburg in 9500 Wil und Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Gossau in 9230 Flawil, sonst werden die Wertpapiere kraftlos erklärt. (164<sup>a</sup>)

9001 St. Gallen, den 4. Januar 1983

Rekurskommission  
des Kantonsgerichtes St. Gallen

## Antrag auf Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Landes- Gesamtarbeitsvertrages des Gastgewerbes

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.)

Die Vertragsparteien, nämlich der Schweizer Hotelier-Verein, der Schweizer Wirtverband, die Arbeitsgemeinschaft der Vereinigungen alkoholfreier Betriebe und die Union Helvetia, beantragen, folgende geänderte Bestimmung des in der Beilage zum Bundesratsbeschluss vom 15. Februar und 10. August 1982 (BBl 1982 I 873 II 919) wiedergegebenen Landes-Gesamtarbeitsvertrages des Gastgewerbes allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 93 Ziff. 2

2. Die Kontrollstelle zieht jährlich folgende Vollzugskostenbeiträge ein:

2.1 von jedem Betrieb 24 Franken

2.2 von jedem Arbeitnehmer 12 Franken

## Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für die ganze Schweiz.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten unmittelbar für alle Arbeitgeber und Arbeitnehmer (Teilzeitarbeitnehmer und Aushilfen inbegriffen) in gastgewerblichen, insbesondere in den der Gesetzgebung über das Gastgewerbe unterstellten Betrieben, die gegen Entgelt Personen beherbergen oder Speisen oder Getränke zum Genuss an Ort und Stelle abgeben. Ausgenommen sind Kantinen und Personalrestaurants, die ausschliesslich dem betriebseigenen Personal dienen, sowie die mit Verkaufsgeschäften des Detailhandels räumlich verbundenen Restaurationsbetriebe mit in der Regel gleichen Öffnungszeiten und gleichen Arbeitsbedingungen wie im Verkaufsgeschäft. Nicht als Arbeitnehmer im Sinne des Gesamtarbeitsvertrages gelten:

- a. Familienmitglieder des Arbeitgebers (Ehegatte, Kinder, Eltern, Geschwister);
- b. Betriebsleiter (Direktoren, Geranten usw.) und deren Familienmitglieder;
- c. Lehrlinge im Sinne des Bundesgesetzes über die Berufsbildung;
- d. Schüler von Fachschulen während des Schulbetriebes;
- e. Arbeitnehmer, die ausschliesslich oder überwiegend in einem Nebenbetrieb oder im Haushalt beschäftigt sind. Nebenbetriebe sind solche, die nicht gegen Entgelt Personen beherbergen oder Speisen oder Getränke zum Genuss an Ort und Stelle abgeben und die nicht ausschliesslich Gästen zur Verfügung stehen;
- f. Musiker, Artisten und Disc-Jockeys;
- g. im Bahnbetrieb beschäftigtes Personal.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen. (A20)

3003 Bern, den 7. Januar 1983

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Requête à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective nationale de travail pour les hôtels, restaurants et cafés

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit la Société suisse des hôteliers, la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, la Fédération suisse des établissements sans alcool et l'Union Helvetia, demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application de la clause suivante, qui modifie la convention collective nationale de travail pour les hôtels, restaurants et cafés, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral des 15 février et 10 août 1982 (FF 1982 I 876 II 943):

Art. 93 ch. 2

2. L'Office de contrôle perçoit les contributions annuelles suivantes:

2.1 24 francs de chaque établissement,

2.2 12 francs de chaque employé.

## Champ d'application

1. La décision d'extension s'applique sur tout le territoire de la Confédération suisse.
2. Les clauses visées par la décision d'extension s'appliquent aux employeurs et aux travailleurs (y compris les travailleurs occupés à temps partiel et les auxiliaires) des hôtels, des restaurants et des cafés, notamment de ceux qui sont soumis à la législation sur l'hôtellerie et la restauration, et qui hébergent des personnes moyennant prestation pécuniaire ou vendent des mets ou des boissons à consommer sur place. Sont exclus les cantines et les restaurants du personnel destinés uniquement au personnel de l'entreprise, ainsi que les établissements de restauration dont les locaux sont en relation avec des entreprises de vente au détail, qui ont, en règle générale, le même horaire et les mêmes conditions de travail que ces derniers. Ne sont pas réputés travailleurs au sens de la convention collective de travail:
  - a. Les membres de la famille de l'employeur (conjoint, enfants, père et mère, frères et sœurs);
  - b. Les dirigeants d'entreprise (directeurs, gérants, etc.) et les membres de leur famille;
  - c. Les apprentis, au sens de la législation fédérale sur la formation professionnelle;
  - d. Les élèves des écoles professionnelles pendant la durée des cours à l'école professionnelle;
  - e. Les employés occupés exclusivement ou en majeure partie dans une exploitation annexe ou dans un ménage. Sont considérés comme exploitations annexes les établissements qui n'hébergent pas de personnes, ne servent pas de mets ou de boissons contre rémunération et qui ne sont pas exclusivement à la disposition de la clientèle;
  - f. Les musiciens, les artistes et les disco-jockeys;
  - g. Le personnel travaillant dans l'exploitation ferroviaire.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné. (A20)

3003 Berne, le 7 janvier 1983

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Domanda intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce obbligatorietà generale al contratto collettivo di lavoro per gli alberghi, ristoranti e caffè

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè la Società svizzera degli albergatori, la Federazione svizzera degli esercenti ed albergatori, la Federazione svizzera dei ristoranti senz'alcool e l'Unione Helvetia, hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alla seguente modifica del contratto collettivo di lavoro per gli alberghi, ristoranti e caffè, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 15 febbraio e 10 agosto 1982 (FF 1982 I 804 II 897):

Art. 93 cifra 2

2. L'ufficio di controllo riscuote annualmente i seguenti contributi alle spese d'esecuzione:

2.1 24 franchi da ogni azienda,

2.2 12 franchi da ogni lavoratore.

## Campo d'applicazione

1. Il decreto concernente il conferimento dell'obbligatorietà generale è applicabile su tutto il territorio della Svizzera.
2. Le disposizioni dichiarate di obbligatorietà generale si applicano a tutti i datori di lavoro e i salariati (inclusi i lavoratori occupati a tempo parziale e gli ausiliari) delle aziende alberghiere, segnatamente di quelle sottoposte alla legislazione sugli alberghi, ristoranti e caffè, le quali, dietro compenso, alloggiavano persone o servono sul posto cibi o bevande. Sono escluse le cantine e le mense destinate unicamente al personale dell'azienda, nonché le aziende di ristorazione integrate nei locali di negozi di vendita del commercio al minuto, per le quali fanno stato le medesime condizioni di lavoro e i medesimi orari d'apertura di quelli vigenti per il negozio stesso. Non sono considerati lavoratori, conformemente al contratto collettivo:
  - a. i membri della famiglia del datore di lavoro (coniuge, figli, genitori, fratelli e sorelle);
  - b. i dirigenti dell'azienda (direttori, gerenti, ecc.) e i membri delle loro famiglie;
  - c. gli apprendisti ai sensi della legislazione sulla formazione professionale;
  - d. gli allievi di scuole professionali durante corsi scolastici;
  - e. il personale occupato esclusivamente o prevalentemente in un'azienda accessoria oppure nell'economia domestica. Sono considerate aziende accessorie quelle che non alloggiavano persone né servono sul posto cibi o bevande dietro remunerazione e che non sono esclusivamente a disposizione dei clienti;
  - f. i musicisti, gli artisti ed i disco-jockeys;
  - g. il personale viaggiante nelle ferrovie.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato. (A20)

3003 Berna, il 7 gennaio 1983

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro

**Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist**

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Am 4. Januar 1983 ist an Frau Furter-Leser Madeleine, Falknisstr. 10, in 7310 Bad Ragaz, als Geschäftsinhaberin der Firma W. Leser, Lederwaren, 7270 Davos Platz, die Bewilligung erteilt worden, das Geschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren.

Mit dieser Bewilligung wurde Frau M. Furter-Leser, von Staufen AG, für die Dauer von 5 Jahren, beginnend am 1. Mai 1983, verboten, auf dem Gebiete der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen (Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung). (A43)

7001 Chur, den 4. Januar 1983

Kantonale Polizeibehörde Graubünden  
Pass- und Patentbüro: J. Looser

**Office du registre des bateaux du canton de Vaud****Réquisition d'immatriculation**

- Epoque et lieu de construction du bateau, ainsi que nom du constructeur: 1982, à Les Herbiers, Vendée (F), par Jeanneau.
  - Type du bateau et matériel de construction: voilier lesté Jeanneau Rush, en polyester.
  - Tonnage et force en chevaux: 3200 kg; 15 CV.
  - Nom du bateau: Rush (VD 19 282).
  - Longueur: 9,20 m.  
Largeur: 3,15 m.  
Tirant d'eau: 1,40 m.
  - Nom, nationalité et domicile du propriétaire: Brünisholz Alain-Louis, fils de René, originaire d'Essert FR, domicilié à Clarens, rue Gambetta 34.
  - Eaux sur lesquelles le bateau est utilisé: Lac Léman. Port d'attache: Clarens-Le Basset/Montreux.
- Toute opposition à l'inscription doit être faite, par écrit, auprès de l'office dans un délai de 10 jours dès la présente publication.
- Sommaire est faite à tous ceux qui prétendent posséder des droits réels sur le bateau, ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, de déclarer leurs droits par écrit dans les 10 jours à l'office, en produisant leurs moyens de preuve, faute de quoi ils seront réputés avoir renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A42)

1000 Lausanne, le 7 janvier 1983

Le conservateur du registre des bateaux:  
C. Haefliger

**Immobilier de Gestion et de Participations Igespar S.A., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 décembre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Robert Iselin, directeur, Kredietbank (Suisse) S.A., boulevard Georges-Favon 18, 1211 Genève 11. (A33)

1700 Fribourg, le 29 décembre 1982

Le liquidateur

**S.I. Farabèche A en liquidation, Pully**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983 auprès du liquidateur, M. Jean Wolf, à Montreux. (A6)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1982

Le liquidateur

**S.I. Farabèche B en liquidation, Pully**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983 auprès du liquidateur, M. Jean Wolf, à Montreux. (A7)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1982

Le liquidateur

**S.I. Farabèche C en liquidation, Pully**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983 auprès du liquidateur, M. Jean Wolf, à Montreux. (A8)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1982

Le liquidateur

**S.I. Farabèche D en liquidation, Pully**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983 auprès du liquidateur, M. Jean Wolf, à Montreux. (A9)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1982

Le liquidateur

**Résidence et Services Montreux S.A. en liquidation, Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 15 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983 auprès du liquidateur, M. Michel Rapin, à Montreux, en l'étude du notaire Pascal Pittet, rue du Théâtre 3, Montreux. (A10)

1000 Lausanne, le 15 décembre 1982

Le liquidateur

**S.I. La Perretaz en liquidation, Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 janvier 1983 auprès du liquidateur, M. Michel Rapin, à Montreux, c/o Etude du notaire Pascal Pittet, rue du Théâtre 3, Montreux. (A5)

1000 Lausanne, le 20 décembre 1982

Le liquidateur

**Roquazur S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale du 29 décembre 1982, Roquazur S.A. est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le mois qui suivra la troisième publication du présent avis à l'Etude de Me Olivier Verrey, notaire, place Saint-François 5, à Lausanne. (A34)

1000 Lausanne, le 29 décembre 1982

Le liquidateur

**Préconstructions S.A., à Romont**

Réduction du capital et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire de la société, du 15 décembre 1982, a décidé de réduire le capital social de fr. 130 000.- à fr. 50 000.-, par l'annulation et le remboursement à la valeur nominale de fr. 1000.- de 80 actions.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès de «Préconstructions S.A.», route de Fribourg 26, à Romont, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A38)

1680 Romont, le 15 décembre 1982

Le conseil d'administration

**Société Immobilière Garage Joseph S.A., en liquidation, Ste-Croix**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

 **Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 décembre 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société le 1er janvier 1983.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en main des liquidateurs, Mlle Henriette Jaques et M. Adalbert Jaques, p.a. Fiduciaire Adalberti Jaques, case postale 107, 1450 Ste-Croix, dans le délai d'un mois, à partir de la troisième publication de cet avis. (A45)

1450 Ste-Croix, le 3 janvier 1983

Les liquidateurs

**Gemosa S.A., in Lugano**

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'art. 733 CO

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti ha deciso il 30 dicembre 1982 di ridurre il capitale della società da fr. 500 000.- a fr. 50 000.- mediante annullamento e il rimborso di 450 azioni al portatore da fr. 1000.- cadauna, interamente liberate, in applicazione degli art. 732 ss CO.

I creditori della società sono informati che entro due mesi dalla terza pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio della decisione assembleare relativa alla riduzione del capitale sociale, potranno produrre i loro crediti ed esigere di essere soddisfatti o garantiti. Ogni richiesta sull'oggetto dovrà essere presentata al notaio Avv. Luisa Giannella, in Lugano, via Pioda 9. (A39)

6900 Lugano, il 30 dicembre 1982

Gemosa S.A.

**Macshoes Corp. Ltd. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 16 settembre 1982, la società ha deciso il suo scioglimento, essa non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la denominazione: Macshoes Corp. Ltd. in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi, secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, alla liquidatrice Gesfid SA, via Peri 21, 6900 Lugano. (A46)

6900 Lugano, il 4 gennaio 1983

La liquidatrice:  
Gesfid SA

**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 12 luglio 1982 dell'Avv. Pierpaolo Caldelari, Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Bouneau Karla,

figlia di Bernhard Berger e Ina Gentzke, nata ad Hannover (D) l'8 luglio 1895, già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano il 28 marzo 1982, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla presente grida. (A19)

6900 Lugano, il 14 dicembre 1982

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Dreyfuss Marcel, 1905, von Deutschland, in Baden wohnhaft gewesen, mit Aufenthalt in Lengnau, gestorben am 22. Dezember 1982.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist: bis 10. Februar 1983.

(A44)

5400 Baden, den 5. Januar 1983

Bezirksgericht

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv**

Wird nicht innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregisteramt Zug ein Interesse an der Aufrechterhaltung nachstehender Gesellschaften geltend gemacht, so werden diese Firmen im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Chaentibach Immobilien AG, Zug

Eximinter AG, Zug

Intermarco Adverüsung AG, Zug

Itermi AG, Zug

Kolor Investments AG, Zug

Nordema Handels- und Verwaltungs AG, Zug

Roweco AG, Zug

Sebama AG, Zug

Vulcanus A.G., Zug

(A41)

6301 Zug, den 4. Januar 1983

Handelsregisteramt Zug

# Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**319427.** Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1982.  
«Meli-Fruchtsäfte AG Mellingen, Bahnhofstrasse 50, 5507 Mellingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196606. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1982 an.

Kohlensäurehaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken, einschliesslich solche in konzentrierter und pulverisierter Form; alkoholfreie und vergorene Obst- und Fruchtsäfte und deren Konzentrate; alkoholfreie Mischgetränke, einschliesslich solcher mit Beimischung von Milch oder Milchserum; Brauselimonaden; moussierende und nicht moussierende Erfrischungs- und Fruchtgetränke; Mostextrakte; Moste, einschliesslich Süssmost; alkoholfreie und alkoholische Aromen, Essenzen und Extrakte (auch als ätherische Öle) für Getränke; Weine, Spirituosen, Liköre und gebrannte Wasser; alle vorerwähnten Produkte entweder aus Äpfeln hergestellt oder Äpfel in irgendeiner Form enthaltend oder ein natürliches Apfelaroma enthaltend. (Int. Kl. 32, 33)



**319428.** Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1982.  
«Meli-Fruchtsäfte AG Mellingen, Bahnhofstrasse 50, 5507 Mellingen. - Fabrikation und Handel.

Kohlensäurehaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken, einschliesslich solche in konzentrierter und pulverisierter Form; alkoholfreie und vergorene Obst- und Fruchtsäfte und deren Konzentrate; alkoholfreie Mischgetränke, einschliesslich solcher mit Beimischung von Milch oder Milchserum; Brauselimonaden; moussierende und nicht moussierende Erfrischungs- und Fruchtgetränke; Mostextrakte; Moste, einschliesslich Süssmost; alkoholfreie und alkoholische Aromen, Essenzen und Extrakte (auch als ätherische Öle) für Getränke; Weine, Spirituosen, Liköre und gebrannte Wasser; alle vorerwähnten Produkte entweder aus Äpfeln hergestellt oder Äpfel in irgendeiner Form enthaltend oder ein natürliches Apfelaroma enthaltend. (Int. Kl. 32, 33)

**Meli**

**319429.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.  
Carlton and United Breweries Limited, 16 Bouverie Street, Carlton (Victoria, Australien). - Fabrikation und Handel.

Bier, Ale, Lager, Porter und andere gebrannte Flüssigkeiten; Zusatzprodukte zum Gebrauch in der Herstellung der genannten Waren, einschliesslich Hopfenextrakte und andere bei der Hopfenreinigung entstehende Produkte. (Int. Kl. 31, 32)



**319430.** Hinterlegungsdatum: 8. März 1982.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 8. September 1981. System 3R International Aktiebolag, Stockholm (Schweden); Korrespondenzadresse: Sorterargatan 1, Vällingby (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinelle Geräte zum Auswechseln von Werkzeugen an Werkzeugmaschinen; Fördervorrichtungen für Kleinteile, nämlich Greifer als Maschinenteile von Montagebändern für elektrische Geräte. (Int. Kl. 7, 8)

**3Robomatic**

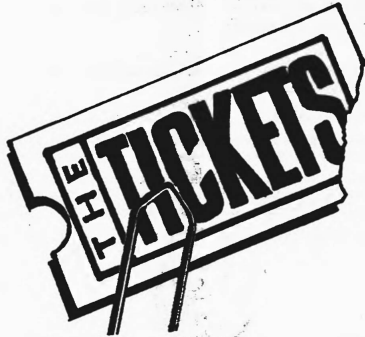
**319431.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1982.  
Elma-Electronic AG, Schöneich, 8620 Wetzikon ZH. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192330. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1982 an.

Elektromechanische und elektronische Bauteile nämlich Gehäuse, Kartenmagazine, Einschübe, Schränke und Pulte, Drehschalter und Drehknöpfe. (Int. Kl. 7, 9)

**ELMA**

**319432.** Date de dépôt: 8 avril 1982.  
Protamar S.A., 1, carrefour de Rive, 1207 Genève. - Commerce.

Préparation pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuse; machines à calculer; appareils extincteurs; papier, carton, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; cuir et imitations du cuir, peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes, fouets, harnais et sellerie; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport (à l'exception des vêtements); ornements et décoration pour arbres de Noël. (Cl. int. 1, 3, 9, 16, 18 25, 28)



**319433.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1982.  
Howag AG, in der Gupf 3, 5610 Wohlen AG. - Fabrikation.

Elastische Mikrotelefondrähte, Zuleitungskabel für Bügeleisen und Zurlampen sowie Verlängerungskabel. (Int. Kl. 9)

**etiro**

**319434.** Hinterlegungsdatum: 13. April 1982.  
Airtool AG, Seesstrasse 145, 8703 Erlenbach ZH. - Handel.

Windsurfing-Geräte und -Zubehör, nämlich Trapeze, Segeltaschen, Schuhe, Surfing-Anzüge, Schwimmwesten; Sport- und Freizeitbekleidung. (Int. Kl. 9, 12, 25, 28)

**TORNADO**  
SURF

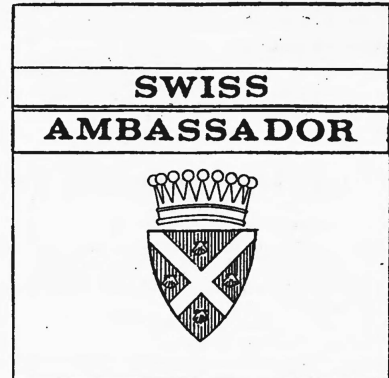
**319435.** Hinterlegungsdatum: 13. April 1982.  
Otto Steinmann & Co. AG (Otto Steinmann & Cie S.A.) (Otto Steinmann & Co. Ltd.), Pilatusstrasse 2, 5610 Wohlen AG. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193803. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1982 an.

Gewobene und geflochtene Bänder, Litzen und Kordeln aus natürlichen und synthetischen Materialien, elastisch und unelastisch. (Int. Kl. 26)



**319436.** Date de dépôt: 13 avril 1982.  
Jean Menthonnex, le Château, 1605 Chexbres. - Fabrication et commerce.

Trousses de toilette en cuir, en textile et en matière synthétique, sacs de voyage, sacs et vêtements de sport, housses de protection pour vêtements, objets de maroquinerie fine, à savoir porte-monnaie, portefeuilles, articles de bureau; bijouterie; peignoirs et robes d'intérieur; parfums, tous les produits précités de provenance suisse. (Cl. int. 3, 14, 16, 18, 20, 25)



**319437.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1982.  
Inter Vinis S.A., Zugerstrasse 45, 6330 Cham. - Handel.

Spanische Weine. (Int. Kl. 33)

**Gastrijo**

GRAN RESERVA

**319438.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1982.  
Inter Vinis S.A., Zugerstrasse 45, 6330 Cham. - Handel.

Spanische Rotweine. (Int. Kl. 33)

**Montebuena**

TINTO

**319439.** Date de dépôt: 5 avril 1982.  
Wheelabrator-Frye, Inc., Liberty Lane, Hampton (New Hampshire, USA). - Fabrication et commerce.

Machines de nettoyage à soufflerie centrifuge et leurs parties. (Cl. int. 7)



**319440.** Date de dépôt: 13 avril 1982.  
Nazareno Gabrielli S.p.A., Tolentino (Macerata, Italie). - Fabrication et commerce.

Articles d'argenterie, joaillerie, bijouterie en vrai et en faux; cartonnages, agendas, albums, carnets de poche, carnets de table, étuis portefeuilles, étuis porte-feuilles avec date, porte-ordonnances, répertoires téléphoniques de table, répertoires téléphoniques de poche, sous-main, étuis pour cartes à jouer, cartables pour papier à lettres, porte-crayons, porte-carte routière, nécessaires de bureau, passe-partout à portraits; papier, carton, imprimés, journaux et périodiques, livres, articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; crayons, stylos; porte-allumettes, briquets, étuis à cigarettes, cendriers, nécessaires pour fumeurs. (Cl. int. 1, 14, 16, 28, 34)



**319441.** Hinterlegungsdatum: 27. August 1982.  
Samen Mauser AG, Zürichstrasse 98, 8600 Dübendorf. - Produktion und Handel.

Für biologischen Anbau getestete Sorten von Gemüse-, Wiesen- und Rasensamen; Samen für die Gründüngung; natürliche Pflanzenschutzmittel; Gartenbauwerkzeug. (Int. Kl. 1, 5, 8, 21, 31)



**319442.** Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.  
«Elmass» Walter Bühler, Schlossstrasse 39, 8207 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Ständer für Gewehrauflage. (Int. Kl. 13)

**elfix**

**319443.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 192540 von Dr. M. Antonioli, Zollikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



**319444.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192668 von Dr. M. Antonioli, Zollikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

**Rheumulgen**

**319445.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 193226 von Dr. M. Antonioli, Zollikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

**VASTOL**

**319446.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 194812 von Dr. M. Antonioli, Zollikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)



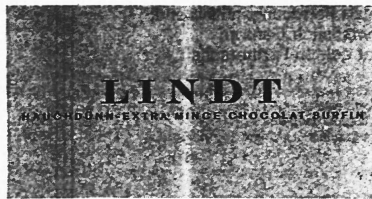
**319447.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 195015 von Dr. M. Antonioli, Zollikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1982 an.

Pharmazeutische und diätetische Produkte. (Int. Kl. 5)



**319448.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, 8802 Kilchberg ZH. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189913. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1982 an.

Schokolade. (Int. Kl. 30)



Die Marke wird in schwarzer und roter Schrift auf goldenem Hintergrund ausgeführt.

**319449.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.  
G. Blatti AG, Industriering 36, 8134 Adliswil. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190293. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Februar 1982 an.

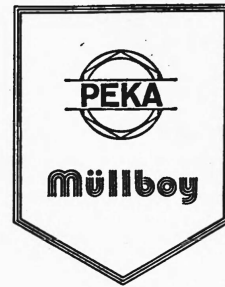
Glasähnlicher Kunstharz-Belag. (Int. Kl. 2)

**protekta**

(Durchgesetzte Marke)

**319450.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1982.  
PEKA-Metall AG, Luzernerstrasse 19a, 6295 Mosen. - Fabrikation und Handel.

Abfallerimer mit Eisenbeschlag und Kunststoffdeckel. (Int. Kl. 6, 21)



**319451.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.  
Gusti Liedl, Löwenstrasse 64, 8001 Zürich. - Handel.

Kaffee aus Arabica-Bohnen. (Int. Kl. 30)

**café**



**arabica blend**

**319452.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.  
VIA Rail Canada, Inc., 1801 McGill College Avenue, Suite 1300, Montreal (Quebec, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

**VIA**

**319453.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1982.  
B. Nischelwitzer, 8586 Erlen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 190730. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1982 an.

Kuhstalleinrichtungen, nämlich Anbindevorrichtungen, Selbsttränkebecken, Kalberboxen, Selbstfangressgitter und Liegeboxenunterteilungen; Schweinestalleinrichtungen, nämlich ABERKELBUCHTEN, Einzelstände, Trenngitter und dazugehörige Buchtentüren, Futterautomaten, Futtertröge; Pferdestalleinrichtungen, nämlich Pferdeboxen und -einzelstände, Futterkrippen, Geschirr- und Sattelträger, Pferdebesonnungsanlagen; Stallventilationsfenster und Stalltüren. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 18 bis 21)

**nima**

## EUROFIMA Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial Basel

**6½% Anleihe 1970-87 von Fr. 30 000 000**

(Valoren-Nummer 105 256)

Die EUROFIMA hat beschlossen, den noch ausstehenden Betrag von Fr. 14 496 000.- dieser Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den **15. Mai 1983** zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 15. Mai 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 7. Januar 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Décharge d'En Craux SA, Châtel-St-Denis

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 21 janvier 1983, à 14 h. 30, dans les bureaux de Larifoods SA, rue Martery 36, à Lausanne.

Ordre du jour de l'assemblée:

1. Opérations statutaires pour l'exercice 1979.
2. Opérations statutaires pour l'exercice 1980.
3. Nominations statutaires.
4. Divers.

La vérification de la qualité d'actionnaires sera faite dès 14 h.

L'administrateur

# BSI 1873

**Banca della Svizzera Italiana**  
Sede centrale Lugano

## CONVOCAZIONE

**Mercoledì 19 gennaio 1983, alle ore 11.00, presso il nostro stabile amministrativo di St. Anna, Via Peri 23, Lugano, è indetta una**

### Assemblea dei portatori di certificati di partecipazione

con il seguente

#### ORDINE DEL GIORNO:

1. Adesione alla proposta modifica degli articoli 2, 4 e 5 dello Statuto sociale.

A decorrere dal 7 gennaio 1983 il testo della modifica statutaria proposta può essere consultato dai portatori di certificati di partecipazione presso la sede o una succursale della Banca.

I portatori di certificati di partecipazione che desiderano partecipare all'assemblea possono ritirare il biglietto d'ammissione entro il 17 gennaio 1983 presso la sede o una succursale della Banca, contro deposito dei certificati di partecipazione o consegna di un documento comprovante il deposito dei medesimi presso un'altra banca.

Lugano, 10 dicembre 1982 Per il Consiglio di Amministrazione  
Il Presidente: Avv. Dott. E. Tenchio

- Kompetent, umfassend und persönlich
- Kunden-typische Applikationen
- Gutsausgebaute Software, gutproportionierte Hardware
- Gründliche, individuelle Schulung
- Partnerschaftliche Betreuung après-vente

# Beratung und Betreuung à la Pebe:

Pebe Datentechnik bietet die

überdurchschnittlich gutsausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte

Software überhaupt. Dazu: technisch hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät - Schweizer Normtastatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



#### Beratung und Betreuung à la Pebe.

Ein Thema, das uns interessiert:

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
  - CTM-Computer und Peripheriegeräte
  - CTM-Textsystem

Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# pebe

Pebe Datentechnik AG 8800 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 3 31 21

Wir übernehmen gegen bar für Exportzwecke, Liquidations- und Restposten aller Art von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursämtern

#### Firma Tadoskin

Friedentalstrasse 7, 6004 Luzern,  
Telefon 041 36 42 24 oder Telex  
862742 tad ch

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

#### Roby's Überschusswaren AG

Amerbechtstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.